



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 March 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 56 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2005 года

[по докладу Второго комитета (A/60/492/Add.2)]

60/210. Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года, 54/210 от 22 декабря 1999 года, 56/188 от 21 декабря 2001 года, 58/206 от 23 декабря 2003 года и 59/248 от 22 декабря 2004 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин, включая Декларацию, принятую на ее сорок девятой сессии¹,

вновь подтверждая положения Пекинской декларации² и Платформы действий³ и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴, и ссылаясь на итоговые документы всех других соответствующих крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, которая гласит, что должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин, и призывает, в частности, способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным и существенно важным факторам в деле искоренения нищеты и голода, борьбы с болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

признавая, что доступ к недорогостоящей базовой медико-санитарной помощи, информации о методах медицинской профилактики и достижение

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление* (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел A.

² *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюции S/23-2, приложение, и S/23-3, приложение.

⁵ См. резолюцию 55/2.

наивысшего уровня здоровья, в том числе в областях сексуального и репродуктивного здоровья, имеют важнейшее значение для улучшения экономического положения женщин, что отсутствие экономических возможностей и независимости делает женщин более уязвимыми для целого ряда негативных последствий, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом, и что лишение женщин возможности пользоваться всеми правами человека существенно ограничивает их возможности в общественной и частной жизни, включая возможности для получения образования и участия в экономической и политической деятельности,

вновь подтверждая, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения поступательного экономического роста, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности и эффективности и достижения поступательного экономического роста во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая также, что женщины вносят существенный вклад в экономику, что они являются ключевыми участниками экономической деятельности и борьбы с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

признавая, что тяжелое социально-экономическое положение, в котором находятся многие развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, привело к ускорению процесса феминизации нищеты,

признавая также, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами деятельности по эффективному искоренению нищеты и улучшению положения женщин и расширению их прав и возможностей,

признавая далее в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равноправия мужчин и женщин, равенства, участия в общественной и политической жизни и гражданских, политических и основных свобод для улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

вновь подтверждая, что гендерный перекос в начальном и среднем образовании должен быть ликвидирован как можно скорее, а на всех уровнях — к 2015 году и что равный доступ к образованию и профессиональной подготовке на всех уровнях, особенно, среди прочего, в сфере предпринимательской деятельности, торговли, администрации, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, а также необходимость устранения гендерного неравенства на всех уровнях имеют огромное значение для обеспечения равенства мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты,

признавая, что борьба за искоренение нищеты и деятельность по достижению и сохранению мира взаимно дополняют друг друга, и признавая также, что мир неразрывно связан с равенством мужчин и женщин и развитием,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации открыли перед женщинами возможности для занятости во многих странах, они также привели к тому, что женщины, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах, стали более уязвимы для проблем, вызванных возросшей экономической нестабильностью, в том числе в сельскохозяйственном секторе, и что они, особенно женщины, являющиеся мелкими фермерами, нуждаются в особой поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли использовать возможности, открывающиеся в результате либерализации рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая, что расширение открывающихся перед развивающимися странами возможностей в области торговли, в частности благодаря ее либерализации, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

выражая озабоченность в связи с тем, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть предпринимателей, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается, в частности, в результате отсутствия у них равных с мужчинами прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке, информации, вспомогательным услугам и кредитным учреждениям, а также контроля над землей, капиталом, технологией и другими факторами производства, и отказа им в таких правах, доступе и контроле,

выражая озабоченность также в связи с недопредставленностью женщин в процессе принятия политических и экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики в процессе разработки, осуществления и оценки всех стратегий и программ,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития и отмечая работу, проделанную Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶;
2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии: женщины и международная миграция»⁷, и рекомендует рассмотреть его в рамках диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, который планируется провести в 2006 году;
3. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов, все сектора гражданского общества, включая

⁶ A/60/162 и Corr.1.

⁷ A/59/287/Add.1.

неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявить всестороннюю приверженность Пекинской декларации² и Платформе действий³ и итоговым документам двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴ и активизировать свой вклад в их осуществление;

4. *подчеркивает* важность создания во всех областях жизни благоприятных внутренних и международных условий, способствующих эффективному вовлечению женщин в процесс развития;

5. *настоятельно призывает* все правительства разрабатывать и пропагандировать стратегии обеспечения учета гендерной проблематики в разработке и осуществлении экономической политики и политики в области развития, в том числе в бюджетной политике и процессах на всех уровнях, и в деле контроля и оценки связанных с ними программ действий;

6. *признает*, что гендерная сегментация рынка труда создает дополнительные экономические трудности для женщин, ограничивая возможности их трудоустройства в секторах, традиционно считающихся мужскими, и призывает правительства и все другие заинтересованные стороны, где это уместно, прилагать дальнейшие усилия для устранения разницы в оплате труда мужчин и женщин и гендерной сегментации рынка труда и улучшать условия занятости и повышать гарантии трудоустройства женщин во всех секторах экономики;

7. *призывает* все правительства учитывать гендерную проблематику во всех их стратегиях по вопросам международной миграции, в том числе, среди прочего, в целях обеспечения защиты женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, торговли людьми, эксплуатации и притеснений;

8. *просит* правительства обеспечить полное и равноправное участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

9. *признает* наличие взаимоусиливающих связей между деятельностью по обеспечению равенства мужчин и женщин и борьбой за искоренение нищеты, а также необходимость разработки и осуществления — в соответствующих случаях в консультации с гражданским обществом — всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;

10. *признает также*, что насилие в отношении женщин и девочек является одним из препятствий на пути достижения целей равенства, развития и мира, а также последствия насилия в отношении женщин и девочек для социально-экономического развития общин и государств и призывает государства разработать и осуществить, на всех надлежащих уровнях, планы действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек;

11. *признает далее* необходимость укреплять потенциал правительств в плане учета гендерной проблематики при выработке политики и принятии решений и призывает все правительства, международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций, и другие соответствующие заинтересованные стороны оказывать помощь и содействие развивающимся странам в обеспечении учета гендерной проблематики во всех аспектах выработки политики, в том числе посредством предоставления технической помощи и финансовых ресурсов;

12. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности, которая будет служить источником дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

13. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности сельским женщинам и женщинам, занятым в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

14. *рекомендует* правительствам, частному сектору, неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества поощрять и защищать права трудящихся женщин, принимать меры по устранению структурных и юридических барьеров, препятствующих обеспечению равенства мужчин и женщин на рабочих местах, а также по преодолению стереотипных представлений по этому вопросу и предпринимать конструктивные шаги в целях содействия равной оплате за равный труд или труд равной ценности;

15. *настоятельно призывает* все правительства принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским займам, ипотечным ссудам и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим, необразованным женщинам, и помогать женщинам получать доступ к юридической помощи;

16. *призывает* правительства и ассоциации предпринимателей содействовать доступу женщин, включая молодых женщин и женщин-предпринимателей, к образованию и профессиональной подготовке в сфере бизнеса, управления и информационно-коммуникационных технологий;

17. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и обеспечении занятости, отмечает в связи с этим важное значение прочных национальных финансовых систем и рекомендует укреплять существующие и новые механизмы микрокредитования и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

18. *подчеркивает* необходимость оказания помощи женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским группам, с тем чтобы они могли получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

19. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и пересматривать законы, обеспечивающие наделение женщин полными и равными правами на владение землей и другой собственностью, в том числе через механизм наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры в целях предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредиты, капиталы и соответствующие технологии, а также доступа к рынкам и информации;

20. *призывает* правительства побуждать финансовый сектор к интеграции гендерной проблематики в рамках своих стратегий и программ;

21. *призывает также* правительства содействовать, в том числе с помощью законодательных мер и создания условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания и обеспечению необходимого ухода за детьми и другими иждивенцами работающих женщин и рассмотреть возможность поощрения по мере необходимости стратегий и программ, позволяющих мужчинам и женщинам совмещать их производственные, общественные и семейные обязанности;

22. *признает* необходимость расширения экономических и политических прав и возможностей женщин, особенно бедных женщин, и в этой связи рекомендует правительствам, при содействии их партнеров по процессу развития, вкладывать средства в надлежащие инфраструктурные и другие проекты, а также создавать возможности для расширения экономических прав и возможностей, с тем чтобы облегчить лежащее на женщинах и девочках бремя выполнения трудоемких повседневных обязанностей;

23. *выражает свою озабоченность* тем, что пандемия ВИЧ/СПИДа усиливает гендерное неравенство, что на женщин и девочек ложится непропорционально большая доля бремени кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом, что они легче подвергаются инфекции, что они играют ключевую роль в обеспечении ухода и что они стали более уязвимыми перед лицом проблемы нищеты в результате кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом;

24. *вновь подтверждает* обязательство обеспечить к 2015 году всеобщий доступ к репродуктивному здоровью, принятое на Международной конференции по народонаселению и развитию⁸, интегрировав эту цель в стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, которые предусматривают снижение уровня материнской смертности, улучшение охраны материнства, сокращение детской смертности, поощрение равенства мужчин и женщин, борьбу с ВИЧ/СПИДом и искоренение нищеты;

25. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий чрезмерной нестабильности и экономических потрясений, которые оказывают непропорционально сильное отрицательное воздействие на положение женщин, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

26. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и интеграции гендерной проблематики в национальные программы, в том числе путем выделения адекватных ресурсов на оперативную деятельность в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению полного и равного доступа женщин к медицинской помощи, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и

⁸ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

27. *признает*, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и задач, включая цели и задачи, сформулированные в Декларации тысячелетия, потребуется существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других ресурсов и что для наращивания поддержки в деле оказания официальной помощи в целях развития необходимо обеспечить сотрудничество в деле дальнейшего совершенствования политики и стратегий развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы добиться повышения эффективности помощи;

28. *рекомендует* международному сообществу, системе Организации Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу и впредь выделять необходимые финансовые ресурсы для оказания помощи национальным правительствам в их усилиях по достижению целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Международной конференции по народонаселению и развитию, Саммите тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

29. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям оказывать правительствам по их просьбе соответствующую помощь в наращивании организационного потенциала и разработке национальных планов действий или дальнейшем осуществлении существующих планов действий в интересах реализации Пекинской платформы действий;

30. *настоятельно призывает* правительства создавать и сохранять недискриминационные и обеспечивающие учет гендерных факторов правовые условия посредством пересмотра законодательства, с тем чтобы попытаться как можно скорее отменить дискриминационные положения и ликвидировать пробелы в законодательстве, вследствие которых права женщин и девочек остаются незащищенными, а сами они не имеют эффективных средств правовой защиты от дискриминации по признаку пола, и призывает оказывать странам помощь в достижении этой цели;

31. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям в рамках их соответствующих мандатов и региональным банкам развития осуществлять обзор и проведение политики в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

32. *рекомендует* правительствам, международным организациям, включая Организацию Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу обеспечить полный учет гендерной проблематики при выполнении решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития и в

ходе последующей деятельности в связи с ними и осуществить конкретные рекомендации по микрофинансированию и микрокредитованию, отвечающие интересам женщин, и по проведению бюджетной политики с учетом гендерных аспектов;

33. *подчеркивает* важность сбора всей необходимой соответствующей информации о роли женщин в процессе развития, включая данные о международной миграции, и обмена ею, а также необходимость разработки статистических показателей, разукрупненных по признаку пола, и в этой связи рекомендует развитым странам и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в создании, разработке и укреплении их баз данных и информационных систем;

34. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их организационных мандатов, интегрировать гендерные аспекты и деятельность по обеспечению равенства мужчин и женщин в свои страновые программы, инструменты планирования и общесекторальные программы и формулировать конкретные цели и целевые показатели на страновом уровне в этой области в соответствии со стратегиями национального развития;

35. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, в частности в комплексной деятельности по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 по вопросу об учете гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года⁹;

36. *рекомендует* всем соответствующим фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, действуя в рамках их организационных мандатов, оказывать правительствам по их просьбе помощь в укреплении их потенциала поощрению и поддержке улучшения экономического положения женщин посредством, в частности, такой практики и программ в области занятости и предпринимательства, которые подтверждают и расширяют права и возможности женщин;

37. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее обновленный «Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии» для рассмотрения на ее шестьдесят четвертой сессии, отмечая, что основное внимание в обзоре следует по-прежнему уделять отдельным новым темам развития, оказывающим воздействие на роль женщин в экономике на национальном, региональном и международном уровнях;

38. *постановляет*, что темой следующего обзора будет «Контроль женщин над экономическими ресурсами и доступ к финансовым ресурсам, в том числе по линии микрофинансирования»;

39. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о расширении участия женщин в работе органов государственной власти и его влиянии на искоренение нищеты;

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV.A, пункт 4.*

40. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития».

*68-е пленарное заседание,
22 декабря 2005 года*